

Ohledně sankce stanovené v čl. 27 odst. 3 nařízení č. 968/2006 náleží předkládajícím soudům, aby posoudil, zda lze s přihlédnutím ke všem okolnostem v projednávané věci nesplnění kvalifikovat jako úmyslné, nebo zda lze mít za to, že je výsledkem hrubé nedbalosti. Zásady zákazu dvojího trestu, proporcionality a zákazu diskriminace je třeba vykládat v tom smyslu, že nebrání kumulativnímu uplatnění těchto opatření.

- 4) Článek 26 odst. 1 nařízení č. 968/2006 musí být vykládán v tom smyslu, že za předpokladu, že za takových podmínek, jaké jsou dány ve věci v původním řízení, podnik dodržel svůj závazek částečně demontovat výrobní zařízení příslušných závodů, ale nedodržel svůj závazek, upravený v čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení č. 320/2006, vzdát se kvóty na výrobu cukru, izoglukózy a inulinového sirupu, která mu byla přiznána a kterou přidělil jednomu nebo více ze svých závodů, se částka podpory, která má být navrátna, rovná části podpory odpovídající nedodrženému závazku. Tato část podpory musí být určena na základě částek stanovených v čl. 3 odst. 5 nařízení č. 320/2006.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 161, 19.6.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 21. července 2011 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Verwaltungsgesicht Frankfurt am Main — Německo) — Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10) v. Land Hessen**

(Spojené věci C-159/10 a C-160/10) (<sup>1</sup>)

(„Směrnice 2000/78/ES — Článek 6 odst. 1 — Zákaz diskriminace na základě věku — Povinný odchod do důchodu státních zástupců, kteří dosáhli věku 65 let — Legitimní cíle odůvodňující rozdílné zacházení na základě věku — Koherentnost právních předpisů“)

(2011/C 269/21)

Jednací jazyk: němčina

#### Předkládající soud

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

#### Účastníci původního řízení

Žalobci: Gerhard Fuchs (C-159/10), Peter Köhler (C-160/10)

Žalovaná: Land Hessen

#### Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Verwaltungsgerichts Frankfurt am Main — Výklad článku 6 směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 303, s. 16; Zvl. vyd. 05/04, s. 79) — Zákaz diskriminace na základě věku — Vnitrostátní právní úprava, která v případě státního zaměstnance, který dosáhl věku 65 let, automaticky stanoví jeho odchod do důchodu — Legitimní cíle odůvodňující rozdílné zacházení na základě věku

#### Výrok

1) Směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání, nebrání takovému zákonu, jako je zákon o státní službě spolkové země Hesensko (Hessisches Beamtenengesetz), ve znění zákona ze dne 14. prosince 2009, který stanoví povinný odchod do důchodu doživotně jmenovaných státních zaměstnanců — v projednávaném případě státních zástupců — po dosažení věku 65 let, a případně v zájmu služby jim umožňuje nadále pracovat až do věku 68 let, pokud je cílem tohoto zákona nastolit vyváženou věkovou skladbu za účelem podpory přijímání nových pracovníků a povyšování mladých pracovníků, optimalizovat řízení zaměstnanců, a tím předcházet případným sporům týkajícím se schopnosti zaměstnance vykonávat pracovní činnost po překročení určitého věku, a pokud umožňuje dosažení tohoto cíle přiměřenými a nezbytnými prostředky.

2) K tomu, aby byl prokázán přiměřený a nezbytný charakter předmětného opatření, se nesmí toto opatření jevit jako nepřiměřené s ohledem na sledovaný cíl a musí být založeno na skutečnostech, jejichž důkazní hodnotu přísluší posoudit vnitrostátnímu soudu.

3) Takový zákon, jako je zákon o státní službě spolkové země Hesensko ve znění zákona ze dne 14. prosince 2009, který stanoví povinný odchod do důchodu státních zástupců po dosažení věku 65 let, není nekoherentní pouze z toho důvodu, že jim v určitých případech umožňuje pracovat do věku 68 let, že kromě toho obsahuje ustanovení určená k bránění odchodům do důchodu před věkem 65 let a že jiná ustanovení právních předpisů dotýkajícího členského státu stanoví ponechání některých státních zaměstnanců ve službě, zejména těch, kteří jsou voleni, po překročení tohoto věku, jakož i postupné zvyšování věku pro odchod do důchodu ze 65 na 67 let.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 161, 19.6.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 21. července 2011 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Spojené království) — Tural Oguz v. Secretary of State for the Home Department**

(Věc C-186/10) (<sup>1</sup>)

(„Dohoda o přidružení EHS-Turecko — Článek 41 odst. 1 dodatkového protokolu — Doložka „standstill“ — Svoboda usazování — Odmítnutí obnovit povolení k pobytu tureckému státnímu příslušníkovi, který založil podnik v rozporu s podmínkami stanovenými tímto povolením — Zneužití práva“)

(2011/C 269/22)

Jednací jazyk: angličtina

#### Předkládající soud

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: Tural Oguz

Žalovaný: Secretary of State for the Home Department

za přítomnosti: Centre for Advice on Individual Rights in Europe

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Výklad čl. 41 odst. 1 dodatkového protokolu a finančního protokolu, podepsaných dne 23. listopadu 1970, které doplňují dohodu zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, který se týká opatření přijatých po nabytí jejich účinnosti (Úř. věst. 1972, L 293, s. 4) — Pravidlo standstill — Dosah — Zákaz členským státům zavádět nová omezení svobody usazování a svobody poskytování služeb — Turecký státní příslušník, který založil podnik ve Spojeném království poté, co získal povolení k pobytu vázané na podmínku, že nezahájí profesní činnost bez povolení státního tajemníka — Odmítnutí obnovit uvedené povolení z důvodu porušení jeho podmínek

**Výrok**

Článek 41 odst. 1 dodatkového protokolu podepsaného dne 23. listopadu 1970 v Bruselu a uzavřeného, schváleného a potvrzeného jménem Společenství nařízením Rady (EHS) č. 2760/72 ze dne 19. prosince 1972, musí být vykládán v tom smyslu, že se jej může dovolávat turecký státní příslušník, jehož povolení k pobytu v členském státě podléhá podmínce, že nezahájí žádnou obchodní či profesní činnost, který však přesto zahájí v rozporu s touto podmínkou samostatnou výdělečnou činnost a následně požádá vnitrostátní orgány o prodloužení povolení k pobytu s odvoláním na podnik, který mezitím založil.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 179, 3.7.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (osmého senátu) ze dne 14. července 2011 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Finanzgericht Düsseldorf — Německo) — Paderborner Brauerei Haus Cramer KG v. Hauptzollamt Bielefeld**

(Věc C-196/10) (<sup>1</sup>)

(„Společný celní sazebník — Kombinovaná nomenklatura — Sazební zařazení zboží — Čísla 2203 a 2208 — „Malt beer base“, který je určen k výrobě míchaného nápoje“)

(2011/C 269/23)

Jednací jazyk: němčina

**Předkládající soud**

Finanzgericht Düsseldorf

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně: Paderborner Brauerei Haus Cramer KG

Žalovaný: Hauptzollamt Bielefeld

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Finanzgericht Düsseldorf — Výklad kombinované nomenklatury ve znění nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001 (Úř. věst. L 279, s. 1) a nařízení Komise (ES) č. 1832/2002 ze dne 1. srpna 2002 (Úř. věst. L 290, s. 1) — „Malt beer base“ s obsahem alkoholu ve výši 14 %, jež se zvláštním postupem, který zahrnuje čištění a ultrafiltraci, vyrábí z vařeného piva a je určen na výrobu míchaného pivního nápoje — Zařazení do čísla 2203 nebo do čísla 2208 kombinované nomenklatury?

**Výrok**

Nařízení Rady (ES) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ve znění nařízení Komise (EHS) č. 2587/91 ze dne 26. července 1991, musí být vykládáno v tom smyslu, že taková kapalina, jako je kapalina dotčená v původním řízení označená názvem „malt beer base“, jež má objemový obsah alkoholu 14 % a vyrábí se z vařeného piva, které bylo vyčištěno a poté podrobena ultrafiltraci, kterou byl snížen obsah přísad, jako jsou hořké látky a proteiny, musí být zařazena do čísla 2208 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I uvedeného nařízení, ve znění změn a doplňků.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 161, 19.6.2010.

**Rozsudek Soudního dvora (sedmého senátu) ze dne 21. července 2011 — Evropaiki Dynamiki — Proigmaena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE v. Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)**

(Věc C-252/10 P) (<sup>1</sup>)

(„Kasační opravný prostředek — Veřejné zakázky — Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA) — Výzva k podávání nabídek týkajících se systému „SafeSeaNet“ — Rozhodnutí, kterým se odmítá nabídka uchazeče — Kritéria zadání zakázky — Podpurná kritéria — Povinnost odůvodnění“)

(2011/C 269/24)

Jednací jazyk: angličtina

**Účastnice řízení**

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Evropaiki Dynamiki — Proigmaena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (zástupce: N. Korogiannakis, dikigoros)

Další účastnice řízení: Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA) (zástupci: J. Menze, zmocněnec, a J. Stuyck a A.-M. Vandromme, advocaaten)